

Séance 1, 29 sept. 2022 à 19h45, 85mins

Coming of Age est un événement dédié aux courts-métrages de jeunes réalisateurs chinois. Ces courts sont des premières œuvres, ou même des films d'études pour une partie d'entre eux. Ils donnent le ton du cinéma d'auteurs dans les années et décennies à venir, et vous pourrez dire que vous avez discerné en exclusivité ces tendances. Ce n'est pas seulement à propos de ce cinéma un peu hermétique, ces jeunes auteurs reflètent à leur façon l'identité de la Chine et des Chinois aujourd'hui. Comparés à leurs illustres prédécesseurs, ils s'ouvrent davantage au reste du monde, où ils voyagent, étudient et vivent. Ouels effets étonnants cela aura-t-il sur la façon dont ils se voient eux-même, leur pays et leur culture? Comment cela se traduira-t-il dans leur caméra? En attendant la prochaine édition du Festival Allers-Retours en 2023, Coming of Age vous donnera quelques éléments de réponse.

The Speech 黄真真的演讲

de YAN Haohao 导演: 闫好好 2019 / 25'25" / Mandarin / VOSTF / Fiction

Mention Spéciale de l'Orona-Nest Award au Festival de San Sebastian 2020



2003, Beijing. Sous la pression de l'OMS, le gouvernement chinois reconnaît la réalité de l'épidémie de SARS. Trois jeunes filles de 8 ans confinées dans leur école privée essaient de trouver un sens au monde qui les entoure.

2003年,北京的夏天闷热潮湿,空气中混杂着白醋与84消毒水的味道。在京郊的一个因非典而被封闭的小学校里,三个不相干的8岁女孩,度过了一个平常下午。

Hippocampus 海马

de LI Zehao 导演: 李泽昊 2020 / 7'49" / Mandarin / VOSTF / Animation

Prix Cristal du Film de fin d'étude au Festival d'Annecy 2021



Au moyen d'un enregistrement sonore de mon enfance, du récit d'une grand-mère et d'une vidéo de famille, j'essaye de comprendre pourquoi le figuier de ma ville natale a disparu, et interroge la mémoire et l'oubli.

通过一段童年的录音、一个祖母的故事和一段家庭录像,我试图描绘出为什么家乡的无花果树消失了,在此对人类记忆和遗忘的源头进行质疑...

Tout ce qui était proche s'éloigne

一切近的都将远去

de ZHU Yunyi 导演: 朱云逸 2022 / 22' / Français / VOSTF / Documentaire, Expérimental

Sélectionné au Cinéma du Réel 2022



Mon ami Xiaoxin a contracté une maladie oculaire. Il a perdu progressivement la vue à partir de ce moment-là. En 2015, il était devenu complètement aveugle. Il m'a dit que ce noir complet lui faisait peur. J'ai compris que mon ami était en route pour quelque part.

我的一位朋友小辛患上了眼疾,从那时起,他的视力逐渐下降。2015年,他完全失明了。他告诉我,他很害怕,因为周围都是黑色的。我感觉到他可能正在去某处的路上。

Exposed

de HUANG Shuli 导演: 黄树立 2021 / 4'20" / Sans dialogue / Fiction

Sélectionné au Palm Springs ShortFest 2021



Un petit garçon prend des photos dans la rue. Son objectif se porte soudain sur une femme, sa mère. Elle embrasse un homme. Il glisse vers le monde des adultes.

一个小男孩拿着相机,在 城市里透过镜头瞥见大人 的世界。

Me and My Magnet and My Dead Friend 我和吸铁石 还有一个死去的朋友

de LIU Maoning 导演: 刘毛宁 2019 / 13' / Mandarin / VOSTF / Animation

Sélectionné au Festival international du film d'animation d'Annecy 2019



Durant mon enfance, j'attachais un aimant d'un fil et le traînais toute la journée derrière moi car je n'avais rien de mieux à faire. Mon ami Xiaoming non plus, alors nous jouions souvent ensemble. Un jour où il a beaucoup plu, il est mort, et c'était la fin de mon enfance.

在我的童年时代,我时常因为无所事事把一块吸铁石绑在裤子的后面,整天拉着它出门。小明和我一样无所事,我们俩经常结伴玩耍。——场大雨过后,小明意外地去世了,我的童年也就结束在了那里。

Séance 2, 06 oct. 2022 à 19h45, 84mins

ALIKIS

埃里克斯

de Emetjan MEMET 导演: 艾麦提・麦麦提 2019 / 12' / Ouighour / VOSTF / Fiction

Sélectionné au Festival du film asiatique d'Osaka 2020



Pour son premier anniversaire de marriage, Nijat rentre plus tôt chez lui pour faire une surprise à sa femme. Il découvre alors qu'à chaque fois qu'il s'absente, sa femme laisse son chien, Alikis, chez son oncle Kerim...

尼扎提的爱狗埃里克斯被妻 子的叔叔克热木弄丢,不愉 快的尼扎提去寻狗, 而他从 来不知道妻子是个烟鬼。

An Invitation 访客

de ZHAO Hao & TUNG Yeung 2021 / 27'32" / Mandarin, 导演: 赵浩&董洋 2021 / 13' / Cantonais, Mandarin/ VOSTF / Fiction

Sélectionné à la Semaine de la Critique 2021



Été 2008. Un garçon de 8 ans rend une courte visite à son père à Hong Kong, afin de faire une demande de carte d'identité permanente. La fin du séjour approchant, il leur est de plus en plus difficile de se dire ce qu'ils attendent l'un de l'autre.

2008年夏天, 应离异父亲 的要求, 8岁的男孩陈文辉 来到香港。在不算宽敞的 公寓里, 陈文辉和生疏的父 亲, 以及素未谋面的父亲的 女友共度了几日的时光。陈 文辉即将返回内地, 父子之 间各自有着想说的话, 但却 不知如何开口。

Miss 廿廿

de HUANG Rongshu 导演: 黄荣澍 dialecte de Suzhou / VOSTF / Fiction

Primé au Festival du court-métrage 86358 2022



Son père mort, SHEN Han revient dans sa ville d'origine. Les rumeurs disent qu'il a rendu l'âme dans un salon de massage. Remontant le fil des indices, SHEN Han rencontre XIAO Fang, employée de ce salon, qui était liée à son père.

沈晗因父亲的去世回到多雨 的江南家乡。父亲的遗物伴 随着父亲的离去而失踪。他 无意得知父亲死干一家按摩 房内。由此, 在按摩店内遇 到和父亲有关系的年轻女孩 肖芳。肖芳对他讲述了父亲 的过往。他通过VR按摩构 建的潜意识与父亲产生了联 系。交谈过后, 肖芳欲将父 亲的遗物还给沈晗...

Hair Tie, Egg, **Homework Books**

头绳,鸡蛋,作业本

de LUO Runxiao 异演: 罗润雪 2021 / 15' / Mandarin / VOSTF / Fiction

Sélectionné au Festival international du film de Venise 2021



LIN Yugi, 11 ans, est une élève modèle à l'école primaire. Un soir, on lui demande de réaliser un discours sur la famille à la réunion des parents d'élèves. Mais son histoire personnelle n'est pas si rose...

这是林钰琪作为五四班班长 的普通一天,直到放学前她 被班级的捣蛋鬼王一龙抢走 了头绳,并意外发现了他的 秘密。家长会的演讲之后, 被抢走的头绳, 母亲用来敷 伤口的鸡蛋, 每日重复的作 业本,一切串联起来。学校 一成不变, 林钰琪又开始她 的一天。

Time Autobahn 时间高速公路

de LUO Sijia

导演: 罗丝佳 2018 / 2'55" / Sans dialogue / Animation

Sélectionné au Festival AnimaCité 2018



Un bolide fonce sur l'autoroute du temps - sa vitesse est illimitée

一辆疾行的汽车,变道到 了时间的高速公路并驰骋 - 这是一条不限速的 而去 公路。

An Excessive Day 最后一天

de ZHAO Danyang 导演: 赵丹阳 2021 / 25 ' / Coréen / VOSTF / Fiction

Sélectionné au Festival international du film FIRST 2021



Seo-woo attend son patron à la supérette de quartier où elle travaillait pour recevoir son salaire. Elle y rencontre Wol, la nouvelle employée qui la remplace. Assez rapidement, elle comprend que sa remplacante est d'origine chinoise et qu'elle se laisse déborder par la gestion du magasin...

在回国前夕, 留学生瑞雨为 了要回拖欠的工资,来到了 自己曾经打丁的便利店,在 那里遇到了新兼职生刘月。



Tarif plein: 9€ Tarif réduit : 7.5€

Ciné Carte CIP acceptée

(-18 ans, +60 ans, étudiant.e, enseignant.e, chercheur.se d'emploi...) > Réservez vos places en ligne ou sur place avant la projection!

https://www.studiodesursulines.com /film/coming-of-age/

Studio des Ursulines

10 rue des Ursulines, 75005, Paris



M 7 ligne 7 Place Monge



RER B ligne B Luxembourg



(BUS) bus 38,21,82,91 Luxembourg

Suivez-nous:



allersretoursasso.fr



✓ contact@allersretoursasso.fr















